

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwereerziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 27 (1956)

**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

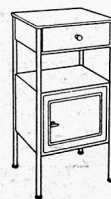
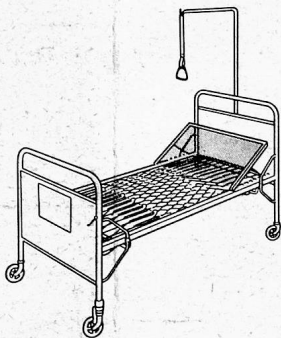
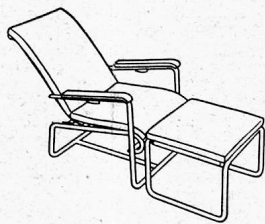
**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kranken Möbel

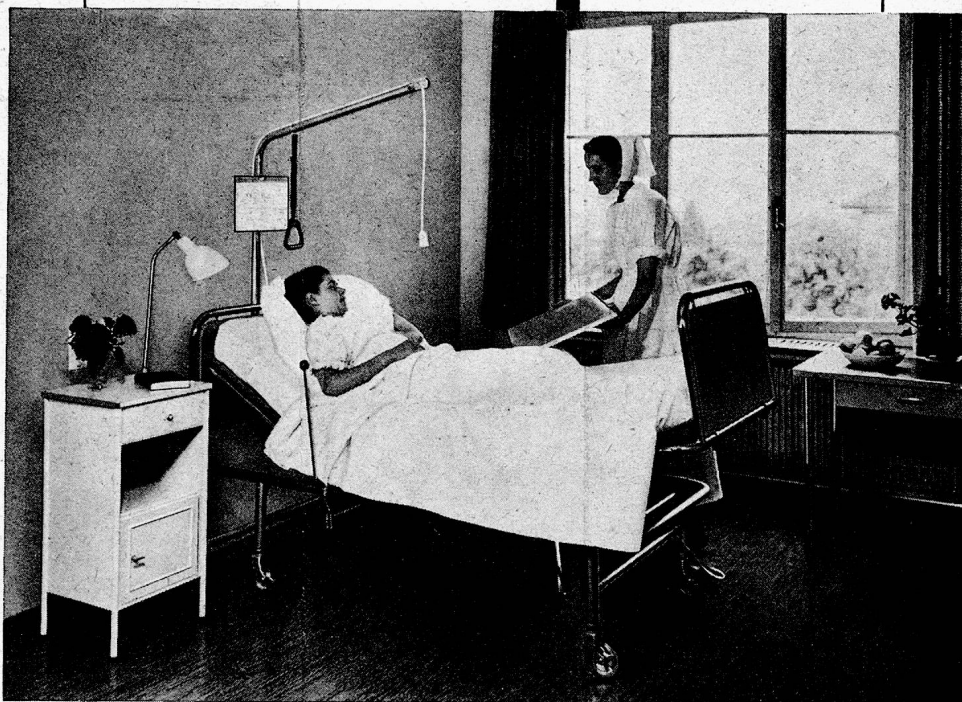
neuzeitlich  
und zweckmässig



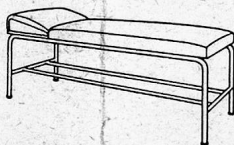
Beispiel eines mit modernen



• MÖBELN  
ausgestatteten Kranken-  
zimmers



Wir dienen Ihnen gerne  
mit Vorschlägen, Preisen  
und kostenloser Beratung  
durch fachkundigen Vertreter



BIGLER, SPICHIGER & CIE AG BIGLEN BERN

Telephon (031) 68 62 21





# Die Grossküche

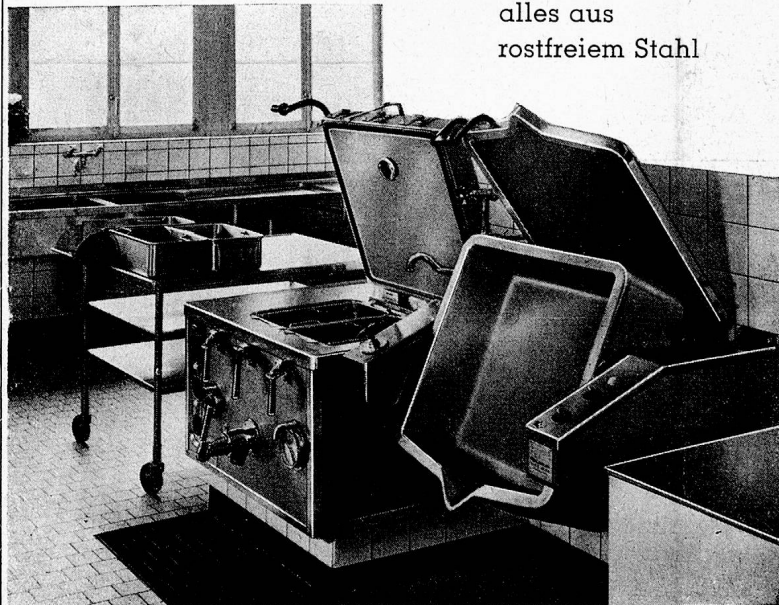


## im Jahre 1957

Vergleichen Sie den Elro-Kochapparat mit den alten Kochkesseln! Sie werden bald herausfinden, wie gering seine Betriebskosten sind und was er Ihnen zusätzlich alles bietet, das Ihnen der alte Kochkessel nicht bieten kann.



alles aus  
rostfreiem Stahl



Bitte verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie uns in der Fabrik. Sie haben hier am besten Gelegenheit, die sparsame Elro-Kochmethode eingehend zu studieren. Zahlreiche Anstaltsküchen verwenden bereits mit Begeisterung die Elro-Kochapparate für Suppen, Milch, Kaffee, Gemüse, ganze Bernerplatten, Risotto, Teigwaren, zum Sterilisieren, zur Konfitürenherstellung usw.

**Robert Mauch Elro-Werk  
Bremgarten (Aargau)  
Telefon (057) 7 17 77**

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**  
Tel. (061) 744 61

Metzger

# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

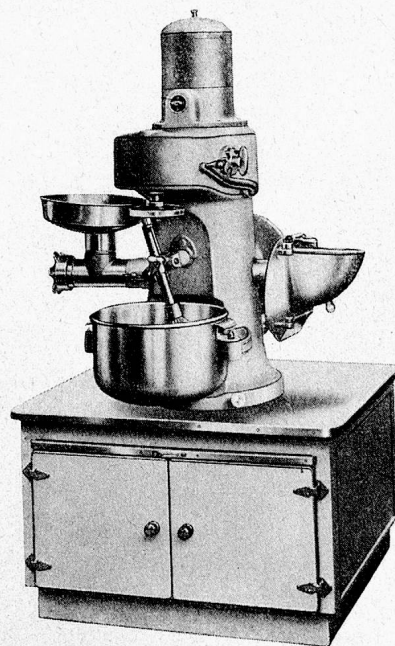
**W. Leutwyler**  
Lausanne

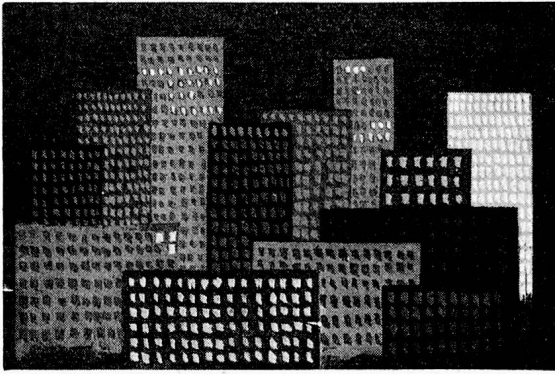
Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



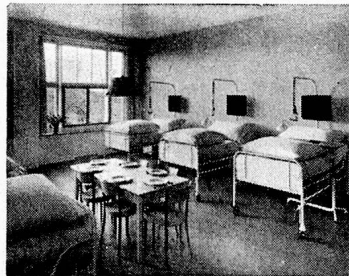
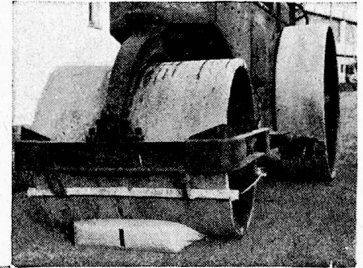


Diese Anpassungsfähigkeit ist der «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE in höchstem Masse eigen. Sie wurde (und wird) viel nachgeahmt, doch nie erreicht. weder in ihrer äussersten Bequemlichkeit garantierenden Elastizität, noch in ihrer geradezu unglaublichen Widerstandsfähigkeit: Selbst nach 5-minütiger Belastung durch eine 12-Tonnen-Strassenwalze zeigt die «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE keinerlei Veränderung!

**ORIGINAL  
SCHLARAFFIA  
MATRATZEN**

Die Schlaraffiawerk AG Basel/Dreispietz Telephon (061) 34 69 60, wird Sie unverbindlich und seriös beraten.

Schlaflosigkeit ist eines der Grundübel unserer gehetzten Zeit. In ausgedehnten Versuchen haben berühmte Ärzte, Hygieniker und Biologen vieler Länder nachgewiesen, dass wir umso tiefer und gesünder schlafen, je besser sich die Matratze dem anatomischen Bau unseres Körpers anzupassen vermag.



Immer mehr Verwalter und Ärzte von Spitälern, Kliniken und Sanatorien verlangen die warme und behagliche «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE, denn Sie ist unverwüstlich und hygienisch einwandfrei.  
Beachten Sie das Markenzeichen!

**Vorbildlich !!**

trägt der Fremdarbeiter seine Ersparnisse aus täglich ca. 5 Millionen Schweizer Franken für Löhne an Fremdarbeiter in seine Heimat.

**Vorbildlich !!**

schicken ausländische Grossbetriebe in der Schweiz Dividenden und Reserven an ihre Basis im Auslande.

**Darum**

erkennt der schweizerische Steuerzahler solchen volkswirtschaftlichen Nachteil und verwendet im Sinne der Schweizerwoche das herrliche, garantiert vegetabilische PICFEIN-Speisefett.

# WÄHLEN SIE DAS BESTE

Ganzmetall-Economats System ERNST

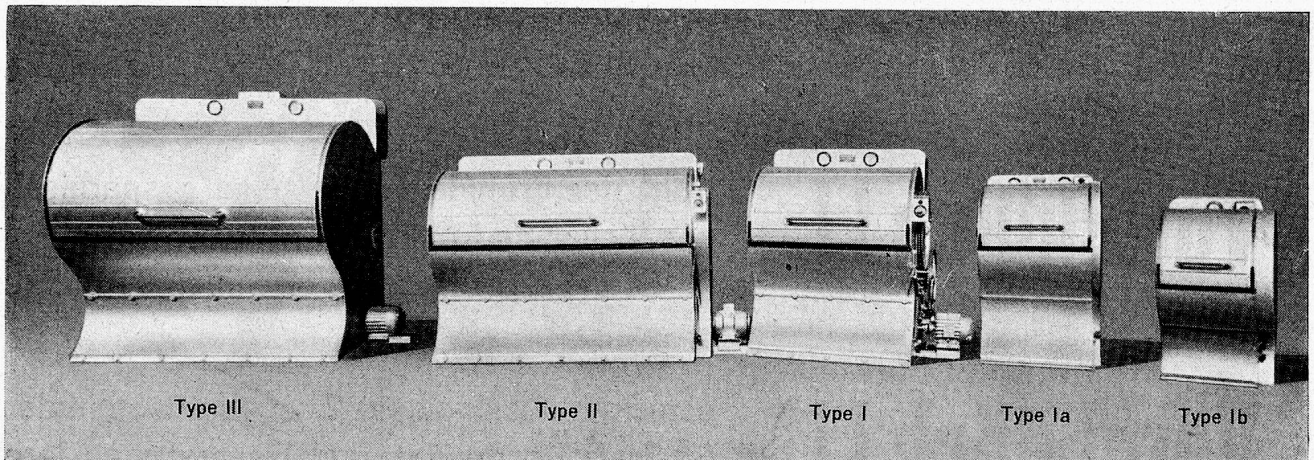


## die idealste Lösung

für hygienische Lebensmittel-Lagerung  
und rationellste, praktische Arbeitsweise

Verlangen Sie den Besuch  
unseres Fachberaters

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH 3, Telefon (051) 33 62 44, Weststrasse 50/52**



Type III

Type II

Type I

Type Ia

Type Ib

## Die vollautomatischen SIEBER-RAPID Wäschetrocknenmaschinen bewähren sich durch höchste Leistung seit 18 Jahren.

Sie werden ein- und zweiteilig, auf Wunsch auch mehrteilig, für kleinere Wäscheposten erstellt. Sind ausgerüstet mit Wärmemesser, Feuchtigkeitsmesser, Thermostat, elektrischer Zeiteinstelluhr, elektrischem Summer, Signallampe, sowie mit automatischer Ausschaltung. Erstklassiges Schweizer Fabrikat. Bieten grosse Arbeiterleichterung und machen das Wäschetrocknen von jeder Witterung unabhängig. Sie benötigen keine Wartung, sind äusserst einfach zu bedienen und beheben die Nöte des Wäschetrocknens. Äusserste Schonung des Wäschegutes, daher sehr wirtschaftlich.

Meine Referenzen  
werden auch Sie überzeugen.

**FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU, BEMP-ERN**

(neue Fabrik) früher Bern

Telefon (031) 675017

Elektrische

*Maxim*

# GROSSKÜCHENAPPARATE

Hervorragend in Form und Konstruktion

## Grossküchenherde mit aufklappbaren Platten



### Aufklappbare Kochplatten

#### Idealste Lösung des Reinigungsproblems

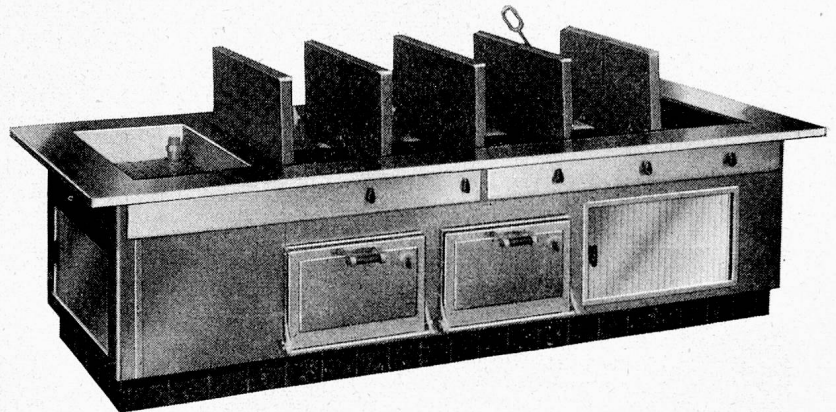
Platten um 90 Grad aufklappbar zur raschen, bequemen Reinigung der darunterliegenden Spülmulde. Ablauf zur gründlichen Ausspülung von Rückständen.

### Maxim Ultrarapid-Platten

#### Kürzeste Kochzeiten - rascher Service - zufriedene Gäste!

8-stufig feinregulierbar.  
Gegen Ueberhitzung automatisch geschützt.

18 cm  $\phi$  - 2500 Watt  
22 cm  $\phi$  - 3000 Watt



#### Wir fabrizieren ferner:

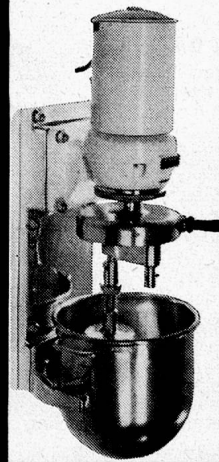
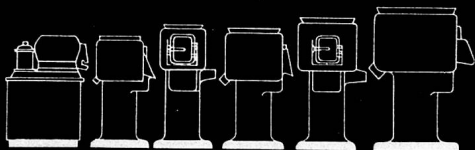
Kippkessel und Bratpfannen, Brat-, Back- und Pâtisserieöfen  
Wärmeschränke freistehend für Einbau oder auf Rollen, Grills  
und Friture-Apparate

*Maxim*

**MAXIM AG AARAU**

Fabrik für thermo-elektrische Apparate

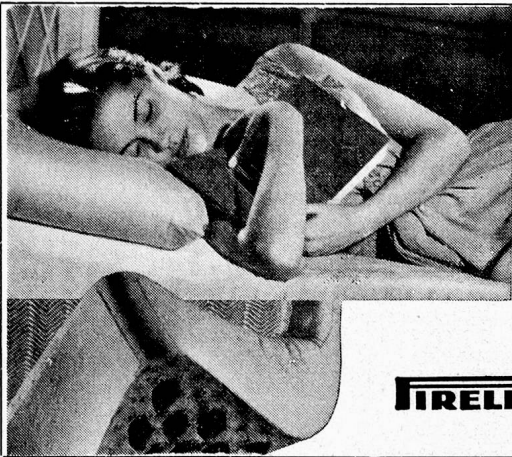
Telefon (064) 2 26 55



**RWD**

RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt.  
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell.  
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.

**Reppisch-Werk AG**  
Giesserei und Maschinenfabrik  
Dietikon - Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03

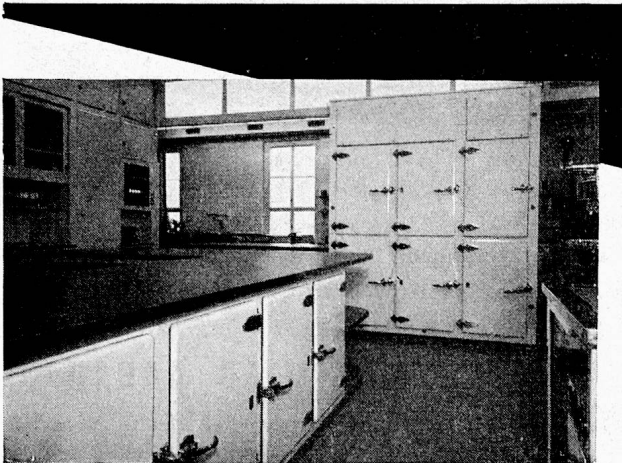


# gommapiuma

**PIRELLI - MATRATZEN** bieten unübertroffenen Komfort. Sie sind **HYGIENISCH, BEQUEM, PRAKTISCH, WIRTSCHAFTLICH. GERINGER ANSCHAFUNGSPREIS UND ZUDEM KEINE UNTERHALTSKOSTEN MEHR!**

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

**PIRELLI** - Vertretung für die Schweiz: **ARIA AG. ZÜRICH**, Limmatstr. 214  
Telefon (051) 425658



Wir bauen seit Jahrzehnten

## Kühl-, Gefrier- und Klimaanlage

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen  
Verpflegungsanstalt Friesenberg  
Bürgerheim Flüelen

Aargauische Pflegeanstalt Mur  
Taubstummenanstalt Regensberg  
Altersasyl Wädli Zürich

**AUTOFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstrasse 473  
Telefon (051) 481555



Officemädchen frei ..

# MEIKO

die vollautomatische  
Geschirrwash- und  
Spülmaschine

## löst Ihr Personalproblem!

Für jeden Betrieb die geeignete Maschine.  
26 verschiedene Modelle,  
auch an kaltes Wasser  
anschliessbar.

Alleinimporteur und Generalvertreter:

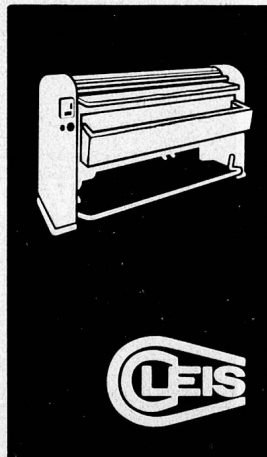
## ED. HILDEBRAND, ING.

Zürich 1 Talacker 41 Tel. (051) 25 44 99/27 70 30

### Muldenglättemaschine

Type M 4 mit automatischer Temperatur-Regulierung. Für Gas- oder elektrische Heizung Dampfabsaugevorrichtung, Thermostat, Walze für Vor- und Rückwärtslauf, elektrische Walzenhebe- und Pressvorrichtung Walzenlänge 140 cm. Beste Referenzen.

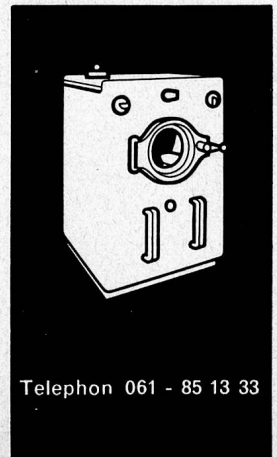
**A. Cleis AG.** Sissach



### Cleis-Vollautomat

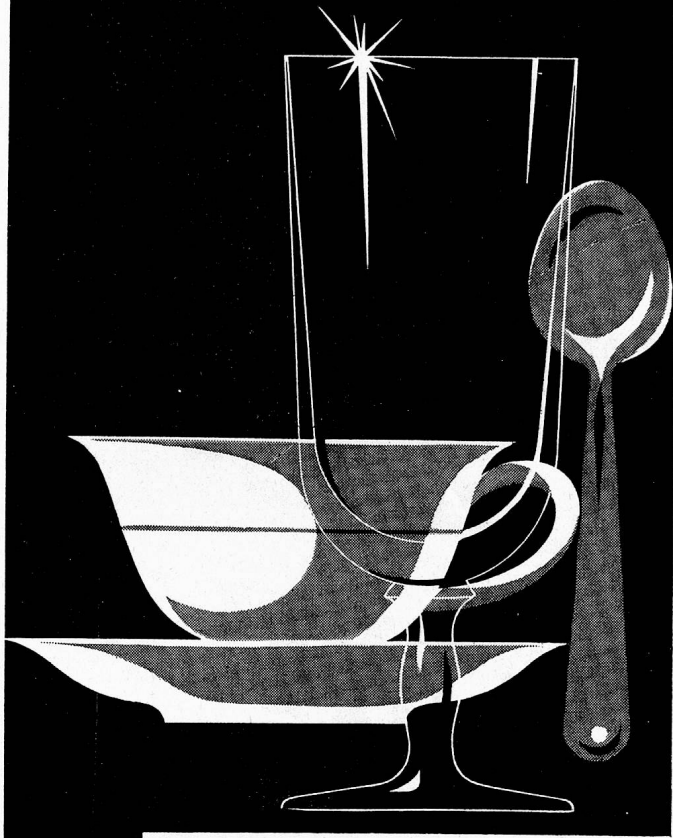
Die Waschmaschine für Gewerbe und Industrie bietet neueste und ausserordentliche Vorteile. Höchste Betriebssicherheit. Vollautomatische Steuerung. Stets warmes Wasser. Automatische Wasserstand-Regulierung. Selbsttätige Waschmittelzuführung. Für 10 und 20 kg Trockenwäsche. Verlangen Sie ausführliche Offerte

Wäschereimaschinen- Fabrik



Telephon 061 - 85 13 33

# RELAVIT...



— das zuverlässige Geschirrwaschmittel  
für automatische Geschirrwaschmaschinen

- ... reinigt rasch und gründlich
- ... wirkt schmutz- und fettlösend
- ... schont Silber und Porzellan
- ... verhindert jeden Kalkbelag
- ... lässt Lippenstiftspuren verschwinden
- ... macht Geschirr, Glas, Metall blitzsauber
- ... ist sparsam im Gebrauch

Überzeugen Sie sich selbst und machen Sie  
auf unsere Kosten eine Probe mit RELAVIT

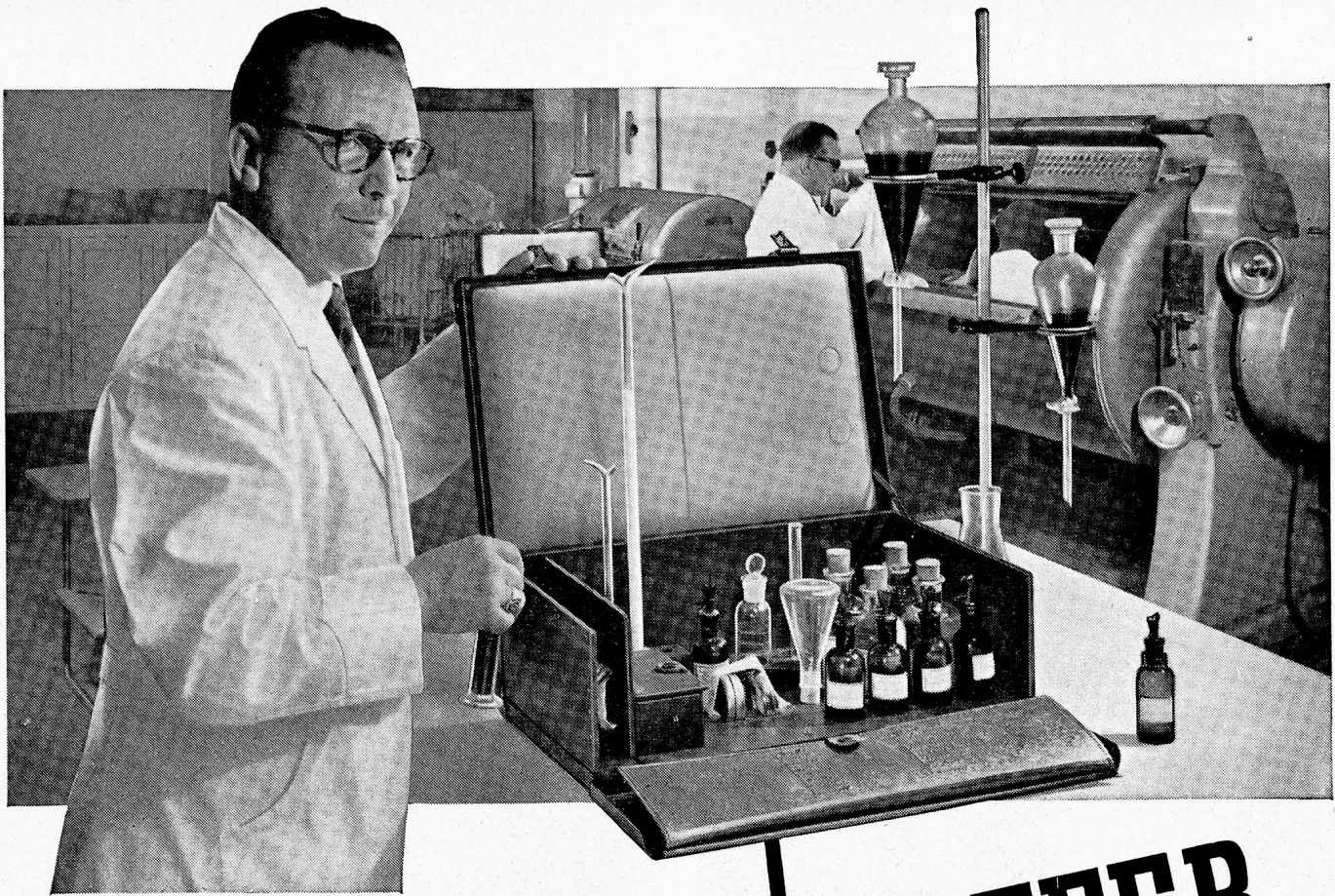
**VAN BAERLE & CIE AG**  
**MÜNCHENSTEIN**

Chemische- und Seifenfabrik  
Telephon 061/90544



**Probieren Sie kostenlos  
wie viel besser  
USEGO-Kaffee schmeckt:**

Ihr HOSPIGA-Lieferant (USEGO-Geschäft) dient Ihnen gerne mit Mustern und Angeboten. Bezugsquellen nennt die UNION USEGO, Olten, Lausanne, Winterthur, Landquart, Bironico.



**DAS WASHLABOR IM**

# TEST KOFFER

... führt

jeder Sunlight-Waschtechniker bei seinem Besuch mit sich. Als gründlich ausgebildeter Wasch-Spezialist ist er damit in der Lage, in Ihrer Wäscherei alle Tests durchzuführen, die für eine genaue Prüfung des Waschverfahrens erforderlich sind. So kann er – auf Grund seiner Messungen von Waschlaugen, Spül- und Betriebs-Wasser – Waschrezepturen ausarbeiten, mit deren Hilfe Sie in Zukunft noch wirtschaftlicher, schonender und besser waschen werden.

Es lohnt sich daher, wenn Sie Ihre Waschprobleme mit dem Sunlight-Waschtechniker besprechen. Er besucht Sie als Berater und ist auch Ihr Verbindungsmann zu unserem Institut für Waschtechnik, das Ihnen jederzeit kostenlos zur Verfügung steht.

Profitieren auch Sie von diesem praktischen Service!

**Das Institut für Waschtechnik**

GK 7

**... prüft**

Ihr Waschverfahren auf  
Schonung und Wirtschaftlichkeit.

**... gibt Auskunft über**

Ursache von Wäscheschäden,  
Waschbarkeit neuer Stoffe.

**... bietet**

Ihnen fachmännische Beratung  
in allen Waschproblemen.

**SUNLIGHT OLTEN**

